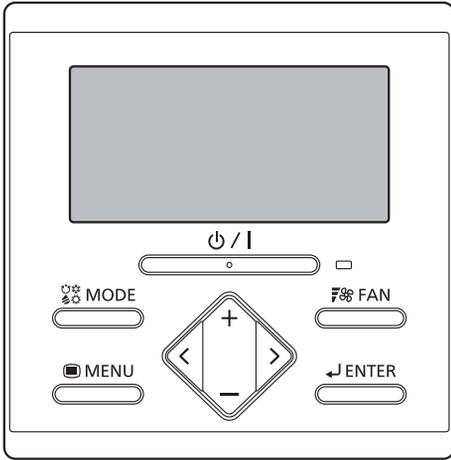


# REMOTE CONTROLLER (WIRED TYPE)



UTY-RLR\*

## OPERATING MANUAL (simple)

WIRED REMOTE CONTROLLER

Keep this manual for future reference.

English

## BEDIENUNGSANLEITUNG (Einfach)

KABEL-FERNBEDIENUNG

Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Deutsch

## MODE D'EMPLOI (simple)

TÉLÉCOMMANDE FILAIRE

Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

Français

## MANUAL DE FUNCIONAMIENTO (simple)

MANDO A DISTANCIA CON CABLE

Conserve este manual para futura referencia.

Español

## MANUALE DI ISTRUZIONI (semplice)

TELECOMANDO A FILO

Conservare il presente manuale per future consultazioni.

Italiano

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (απλό)

ΕΝΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά

Ελληνικά

## MANUAL DE FUNCIONAMENTO (simples)

CONTROLO REMOTO COM FIOS

Guarde este manual para referência futura.

Português

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (простой)

ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Храните руководство для справок в будущем

Русский

## KULLANIM KILAVUZU (basit)

KABLOLU UZAKTAN KUMANDA

Bu kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayın.

Türkçe



PART No. 9373329442

# MANUAL DE FUNCIONAMIENTO (simple)

N.º DE PIEZA 9373329442

MANDO A DISTANCIA CON CABLE

## CONTENIDO

■ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD .....	1
<b>1. VISTA GENERAL Y OPERACIONES BÁSICAS .....</b>	<b>2</b>
1-1. Panel de visualización .....	2
1-2. Botón On/Off .....	2
1-3. Lámpara LED (indicador de funcionamiento) .....	2
1-4. Botón MODE (modo) .....	2
1-5. Botón FAN (ventilador) .....	2
1-6. Botones +, - (Botones de consigna de temperatura) .....	2
1-7. Botones <, > .....	2
1-8. Botón MENU (menú) .....	2
1-9. Botón ENTER (intro) .....	2
1-10. Sensor de temperatura de la sala (interior) .....	2
<b>2. AJUSTES DEL MENÚ .....</b>	<b>3</b>
2-1. Ajuste de la dirección del caudal de aire .....	3
2-2. Ajuste de temporizador de activación .....	3
2-3. Ajuste de temporizador de desactivación .....	3
2-4. Ajuste de la hora actual .....	4
2-5. Reajuste de la señal del filtro .....	4
2-6. Ajuste de modo económico .....	4

Los ajustes y especificaciones no proporcionados en este manual se describen en el manual de funcionamiento en el CD-ROM suministrado con esta unidad. Se recomienda que los administradores consulten el manual cuando se necesite.

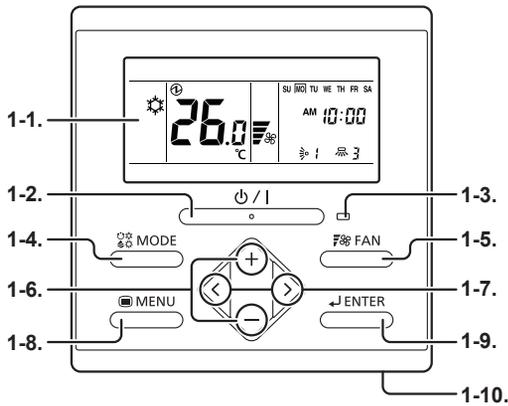
## ■ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Para evitar sufrir lesiones personales o causar daños a la propiedad, lea detenidamente esta sección antes de usar la unidad y asegúrese de respetar las siguientes precauciones de seguridad.

 <b>ADVERTENCIA</b>	Esta marca indica procedimientos que, de no realizarse correctamente, pueden provocar la muerte del usuario o lesiones graves.
	Esta unidad no contiene piezas reparables por el usuario. Consulte siempre con el personal de mantenimiento autorizado cuando necesite reparar, instalar o reubicar esta unidad. Una instalación o manipulación incorrectas causarán fugas, descargas eléctricas o incendios.
	Si se produce un funcionamiento incorrecto, como por ejemplo olor a quemado, detenga el funcionamiento del aire acondicionado inmediatamente y desconecte todo el suministro de alimentación desactivando el circuito eléctrico o desconectando el enchufe. A continuación, póngase en contacto con el personal de mantenimiento autorizado.
	No repare o modifique usted mismo cualquier cable dañado. En caso de daños, la sustitución debe realizarla el personal de mantenimiento autorizado.
	No accionar con las manos mojadas. Puede causar una descarga eléctrica.
	No utilice gases inflamables cerca de esta unidad. Podría causar un incendio.
	Desechar los materiales de embalaje de modo seguro. Romper y desechar las bolsas de plástico del embalaje para que los niños no puedan jugar con ellas. Existe riesgo de asfixia si los niños juegan con las bolsas de plástico originales.
	Este aparato no está destinado para el uso por parte de personas (incluyendo niños) con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que estén bajo supervisión o se les hayan dado instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

 <b>ATENCIÓN</b>	Esta marca indica procedimientos que, de no seguirse correctamente, pueden provocar daños personales al usuario o daños a la propiedad.
	No se suba ni coloque o cuelgue objetos en esta unidad. Podría causar calentamientos, descargas eléctricas o incendios.
	No exponer esta unidad directamente al agua. Podría causar calentamientos, descargas eléctricas o incendios.
	Asegúrese de que cualquier equipo electrónico esté a una distancia mínima de 1 m (40 in) de esta unidad. Podría causar un funcionamiento incorrecto o un fallo.
	No use fuego cerca de esta unidad o coloque un aparato calefactor en sus cercanías. Puede causar un funcionamiento incorrecto.
	No tocar los interruptores con objetos afilados. Podría causar descargas eléctricas o un funcionamiento incorrecto.
	No introduzca ningún objeto en las rendijas de esta unidad. Podría causar calentamientos, descargas eléctricas o fallos.

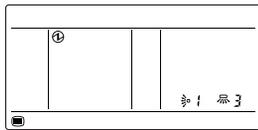
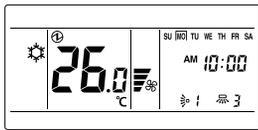
# 1. VISTA GENERAL Y OPERACIONES BÁSICAS



## 1-1. Panel de visualización

Se muestran los 2 tipos de pantalla que figuran a continuación.

Pantalla del Modo del Monitor (Por ej., ajuste de la dirección del caudal de aire)



La Pantalla del Modo del Monitor es la pantalla de inicio de esta unidad. El funcionamiento básico se realiza en la pantalla. Consulte la configuración individual para la Pantalla de Ajustes.

## 1-2. Botón On/Off

Inicia o detiene el funcionamiento.

### NOTAS

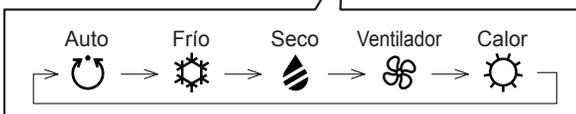
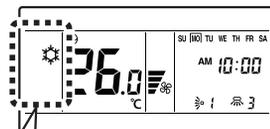
El botón On/Off no puede accionarse en ninguna otra pantalla aparte de la Pantalla del Modo del Monitor.

## 1-3. Lámpara LED (indicador de funcionamiento)

Se enciende cuando la unidad interior está en funcionamiento. Parpadea cuando se produce un error.

## 1-4. Botón MODE (modo)

Pulse el botón [MODE] (modo) para seleccionar el modo de funcionamiento.

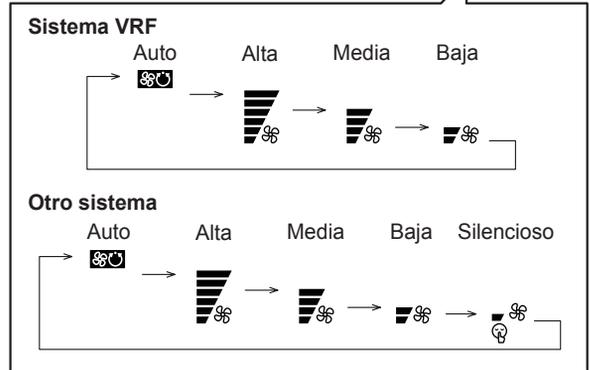
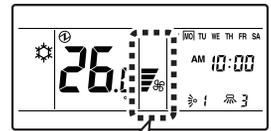


### NOTAS

Los modos disponibles difieren en función de la configuración del sistema y el tipo/condiciones de funcionamiento de la unidad interior. Los modos no disponibles no se muestran y se omiten.

## 1-5. Botón FAN (ventilador)

Podrá cambiar la velocidad del ventilador al presionar el botón [FAN] (ventilador).



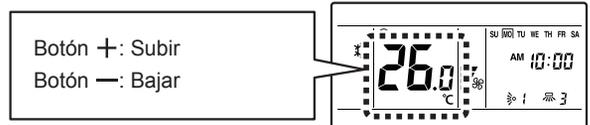
### NOTAS

Si se ha seleccionado Seco, solo es posible consignar la velocidad del ventilador en Auto.

## 1-6. Botones +, -

### (Botones de consigna de temperatura)

La temperatura se ajusta mientras se muestra la Pantalla del Modo del Monitor.



Botón +: Subir  
Botón -: Bajar

Se utiliza para seleccionar los elementos de ajuste mientras se visualiza la pantalla de ajustes.

### NOTAS

Cuando el modo de funcionamiento está fijado en ventilador, no se podrá ajustar la temperatura.

## 1-7. Botones <, >

Se utiliza para seleccionar los elementos de ajuste mientras se muestra la pantalla de selección de elemento de ajuste.

## 1-8. Botón MENU (menú)

Pulse el botón [MENU] (menú) para visualizar la pantalla de selección de elementos. Consulte la sección "2. AJUSTES DEL MENÚ".

## 1-9. Botón ENTER (intro)

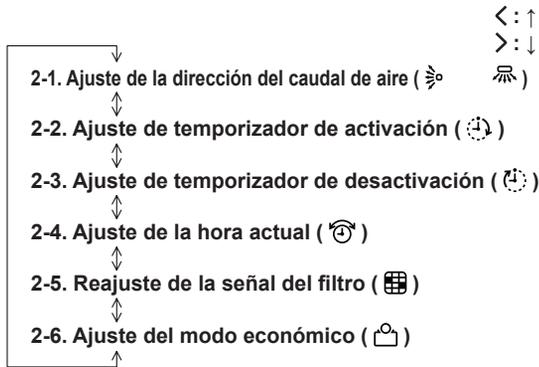
Se utiliza para introducir los elementos de ajuste y los ajustes.

## 1-10. Sensor de temperatura de la sala (interior)

Detecta la temperatura ambiente de la unidad.

## 2. AJUSTES DEL MENÚ

- (1) Pulse el botón [MENU] (menú). Se muestra la pantalla de selección de elemento de ajuste.
- (2) Seleccione el icono del elemento que debe configurarse con los botones [ < ] o [ > ]; pulse el botón [ ↵ ENTER ] (intro) para cambiar a la pantalla de ajustes. Para obtener información detallada respecto a los ajustes, consulte la descripción del ajuste pertinente.

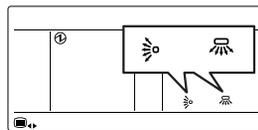


### NOTAS

No acceda a la pantalla de ajustes para aquellos elementos cuya función no sea aplicable a la unidad interior o aquellos elementos cuyo uso esté restringido.

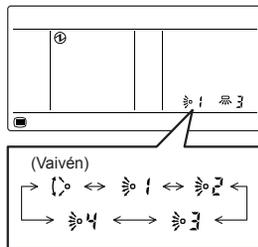
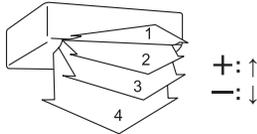
### 2-1. Ajuste de la dirección del caudal de aire

- (1) Seleccione el icono del ajuste de dirección del caudal de aire en el menú de ajustes. A continuación, pulse el botón [ ↵ ENTER ] (intro).
- (2) Ajuste las direcciones del flujo de aire.



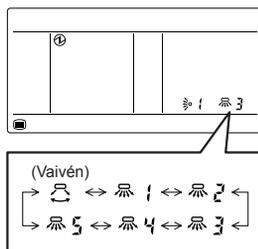
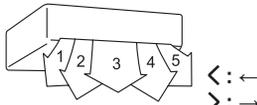
#### • Ajuste de dirección vertical del caudal de aire

Ajuste la dirección vertical del caudal de aire o el vaivén con los botones [ + ] o [ - ].



#### • Ajuste de dirección horizontal del caudal de aire

Ajuste la dirección horizontal del caudal de aire o el vaivén con los botones [ < ] o [ > ].



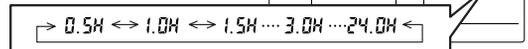
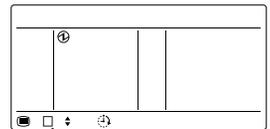
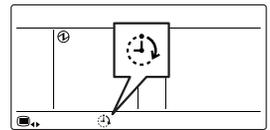
- (3) Cuando se pulse el botón [ ↵ ENTER ] (intro), la pantalla regresará a la Pantalla del Modo del Monitor.

### NOTAS

- Ajuste la dirección del flujo de aire utilizando el mando a distancia. Intentar mover manualmente la rejilla de la dirección del flujo de aire puede generar un funcionamiento incorrecto. Si ocurre esto, detenga el funcionamiento y reinicie. La rejilla debería comenzar a funcionar correctamente otra vez.
- Durante el modo Refrigeración y de Seco, no sitúe las lamas de flujo de aire vertical en posición descendente durante un periodo de tiempo prolongado. Podría condensar vapor de agua cerca de la toma de salida, ocasionando que cayeran gotas de agua desde el equipo.
- La función de oscilación puede detenerse temporalmente si el ventilador del aire acondicionado no está funcionando o si la velocidad de funcionamiento es muy baja.
- Algunos modelos no disponen de la función abanico. Consulte el manual de funcionamiento de la unidad interna.

### 2-2. Ajuste de temporizador de activación

- (1) Seleccione el icono del ajuste del temporizador de activación en el menú de ajustes. A continuación, pulse el botón [ ↵ ENTER ] (intro).
- (2) Fije la opción activar utilizando los botones [ + ] o [ - ]. A continuación, pulse el botón [ ↵ ENTER ] (intro). Si está fijado en activar, vaya al paso (3). Si está fijado en desactivar, regrese a la Pantalla del Modo del Monitor.
- (3) Ajuste la hora mediante los botones [ + ] o [ - ].



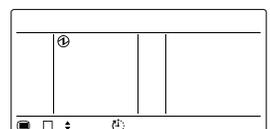
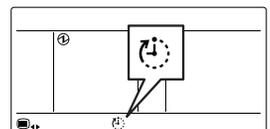
### NOTAS

El tiempo se puede ajustar en incrementos de 0,5 H desde 0,5 H hasta 3,0 H. Después de 3,0 H, se puede configurar hasta 24,0 H en incrementos de 1,0 H.

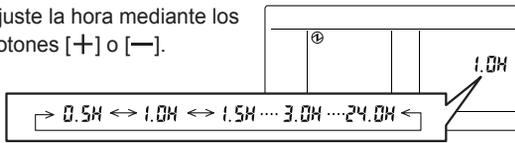
- (4) Cuando se pulse [ ↵ ENTER ] (intro), la pantalla regresará a la Pantalla del Modo del Monitor.

### 2-3. Ajuste de temporizador de desactivación

- (1) Seleccione el icono del ajuste del temporizador de desactivación en el menú de ajustes. A continuación, pulse el botón [ ↵ ENTER ] (intro).
- (2) Fije la opción activar utilizando los botones [ + ] o [ - ]. A continuación, pulse el botón [ ↵ ENTER ] (intro). Si está fijado en activar, vaya al paso (3). Si está fijado en desactivar, regrese a la Pantalla del Modo del Monitor.



- (3) Ajuste la hora mediante los botones [ + ] o [ - ].



**NOTAS**

El tiempo se puede ajustar en incrementos de 0,5 H desde 0,5 H hasta 3,0 H. Después de 3,0 H, se puede configurar hasta 24,0 H en incrementos de 1,0 H.

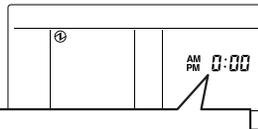
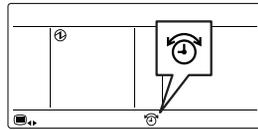
- (4) Cuando se pulse el botón [ ↵ ENTER ] (intro), la pantalla regresará a la Pantalla del Modo del Monitor.

**2-4. Ajuste de la hora actual**

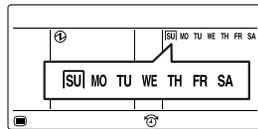
**NOTAS**

Esta función no puede utilizarse si “El ajuste para utilizar la hora actual” está ajustado en “No utilizado”. Para cambiar a “Utilizado”, consulte con un profesional de servicio autorizado.

- (1) Seleccione el icono del ajuste de la hora actual en los ajustes del menú. A continuación, pulse el botón [ ↵ ENTER ] (intro).
- (2) Seleccione el formato de la hora con los botones [ + ] o [ - ].

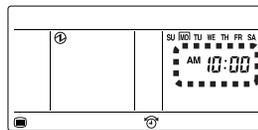


- (3) Pulse el botón [ ↵ ENTER ] (intro).
- (4) Ajuste el día actual de la semana mediante los botones [ < ] o [ > ]. “ □ ” aparecerá alrededor del día seleccionado.



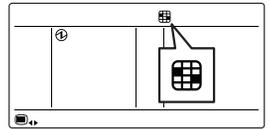
<b>SU:</b> Domingo	<b>MO:</b> Lunes	<b>TU:</b> Martes
<b>WE:</b> Miércoles	<b>TH:</b> Jueves	<b>FR:</b> Viernes
<b>SA:</b> Sábado		

- (5) Pulse el botón [ ↵ ENTER ] (intro).
- (6) Seleccione la hora o los minutos mediante los botones [ < ] o [ > ] y ajuste el valor con los botones [ + ] o [ - ].
- (7) Cuando se pulse el botón [ ↵ ENTER ] (intro), la pantalla regresará a la Pantalla del Modo del Monitor.



**2-5. Reajuste de la señal del filtro**

- (1) Seleccione el icono de reajuste de la señal del filtro en los ajustes del menú. A continuación, pulse el botón [ ↵ ENTER ] (intro).
- (2) Cuando se pulse el botón [ ↵ ENTER ] (intro), la pantalla regresará a la Pantalla del Modo del Monitor. La señal del filtro desaparecerá.

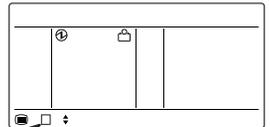
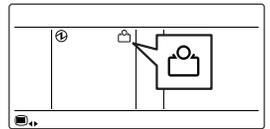


**NOTAS**

Otro sistema:  
Esta función se puede utilizar si se activa durante la instalación. Si está inactiva, el icono no aparecerá en la pantalla. Para activar la función, consulte al personal de servicio autorizado.

**2-6. Ajuste de modo económico**

- (1) Seleccione el icono del ajuste de modo económico en los ajustes del menú. A continuación, pulse el botón [ ↵ ENTER ] (intro).
- (2) Fije la opción activar utilizando los botones [ + ] o [ - ].
- (3) Cuando se pulse el botón [ ↵ ENTER ] (intro), la pantalla regresará a la Pantalla del Modo del Monitor.



**Acerca del funcionamiento del modo Económico**  
El funcionamiento en modo Económico se puede ajustar mediante esta unidad.  
En el modo Fresco o Seco, la temperatura ambiente se ajustará unos pocos grados por encima de la temperatura definida.  
En el modo Calor, la temperatura ambiente se ajustará unos pocos grados por debajo de la temperatura definida.  
El indicador de la temperatura del mando a distancia no mostrará la temperatura ajustada sino la temperatura cuando se ajustó la operación de Económico.